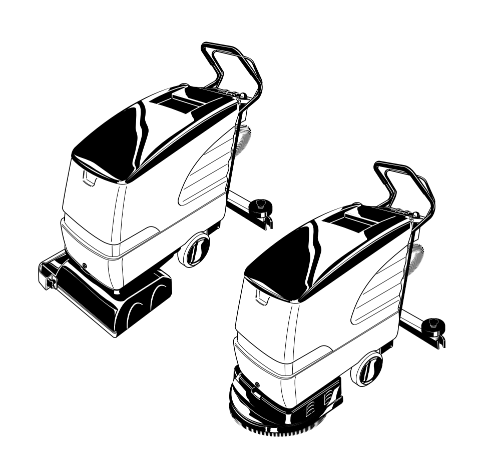
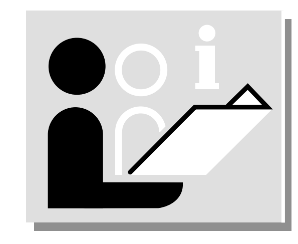


# BR/BD 530 BAT
# BR/BD 530 XL BAT
# BR/BD 530 BAT Package
# BR/BD 530 XL BAT Package
# BR/BD 530 F BAT Package
# BR/BD 530 XL F BAT Package





www.karcher.com

5.956-850 A2006901 11/03

Deutsch 4
English 20
Français 36
Italiano 53
Nederlands 70
Español 86
Português 105
Dansk 123
Norsk 139
Svenska 155
Suomi 170
Ελληνικά 186
Türkçe 205
Русский 221
Magyar 241
Česky 257
Slovensky 273
Polski 289
Româneşte 306
Slovensko 322
Hrvatski 338
Srpski 354
Български 370

# Consejos y advertencias de seguridad

Antes de poner en marcha el aparato deberán leerse atentamente las presentes instrucciones de servicio, así como el cuaderno adjunto sobre «Consejos y advertencias de seguridad sobre fregadoras de suelos y lava-aspiradores» Nº 5.956-251.

El presente aparato es apropiado para trabajo sobre superficies con una pendiente máxima de un 2 %.

**El aparato sólo deberá ponerse en marcha estando todos los depósitos cerrados y las tapas colocadas.**

## Símbolos

En las presentes Instrucciones de seguridad se utilizan los siguientes símbolos:

***¡Peligro!***
*Designa un peligro inminente. En caso de no observar esta advertencia, pueden producirse situaciones de peligro mortal o causar serias lesiones al usuario.*

***¡Atención!***
*Sirve para designar una posible situación de peligro. La no observación de esta advertencia puede provocar ligeras lesiones en el usuario de la máquina u ocasionar daños en la misma.*

***Advertencia:***
*Designa consejos prácticos e informaciones importantes.*

# Funciones

Las fregadores automáticas de suelos BR/BD 530 BAT/Package o BR/BD 530 XL BAT/Package han sido desarrolladas para efectuar la limpieza en húmedo de suelos lisos pudiéndose adaptar con toda facilidad a las tareas concretas de limpieza mediante la regulación del caudal de agua y la aspiración del agua sucia.
La anchura de trabajo de hasta 460 mm ó 530 mm en los modelos XL y los depósitos para el agua limpia y sucia con una capacidad de 40 litros cada uno, permiten alcanzar unos largos ciclos de trabajo activo con la máquina.
Las baterías se pueden cargar mediante un cargador acoplado a una toma de corriente. Los modelos BR / BD 530 BAT-Pack y BR/BD 530 XL BAT-Pack incluyen en el equipo de serie un cargador de baterías integrado en la máquina.

# Aplicación correcta del aparato

El aparato deberá utilizarse exclusivamente para las tareas y aplicaciones descritas en las presentes instrucciones de servicio:

– El aparato sólo deberá utilizarse en la limpieza de suelos o revestimientos lisos, resistentes a la humedad.
– El aparato no es adecuado para la limpieza de suelos helados (por ejemplo cámaras frigoríficas).
– Sólo deberá utilizarse en combinación con accesorios y repuestos originales del fabricante.

# Protección del medio ambiente

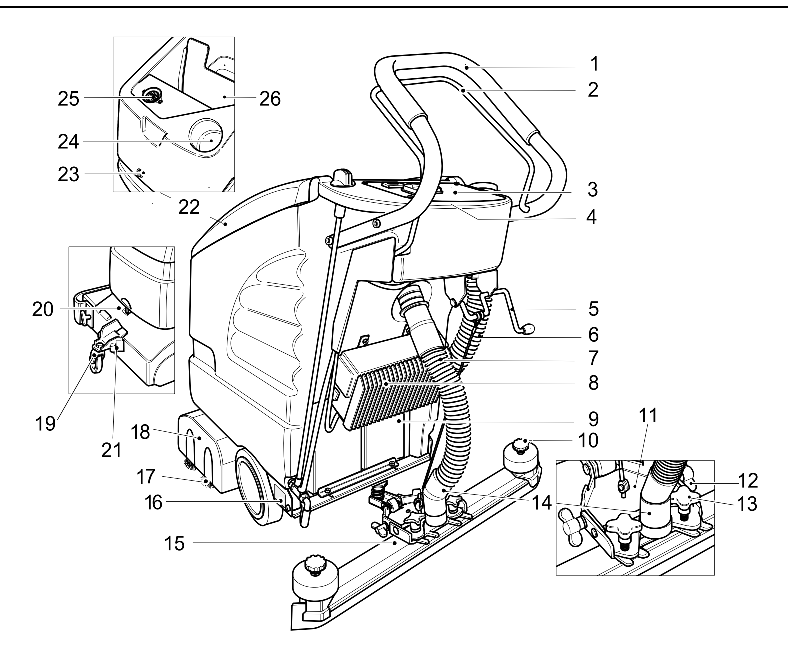
**Eliminación respetuosa con el medio ambiente del embalaje**

Los materiales empleados para el embalaje son reciclables. No tire, por lo tanto, el embalaje al cubo de la basura doméstica, sino entréguelo en un centro oficial de recogida o reciclaje de materiales.

**Desguace respetuoso con el medio ambiente de los aparatos usados**

Los aparatos usados incorporan materiales valiosos que se pueden recuperar, entregando el aparato a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables. Las baterías, el aceite de motor y materiales similares no deberán acceder de manera incontrolada al medio ambiente. Por esta razón hay que evacuar los aparatos usados entregándolos en centros oficiales de recogida y recuperación adecuados.

# Elementos de mando del aparato



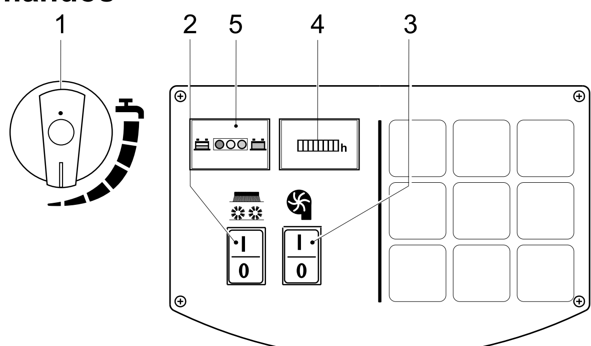

1 Asa de empuje
2 Palanca de accionamiento manual de la función de frotado
3 Cuadro de mandos
4 Sistema electrónico con fusibles (debajo del cuadro de mandos)
5 Palanca para subir y bajar el labio trasero de aspiración
6 Manguera de evacuación del agua sucia
7 Manguera de aspiración
8 Cargador de baterías (modelos Package)
9 Batería (modelos Package)
10 Mandos en cruz para sustituir las tiras de bordes de goma
11 Manguera de alta presión
12 Mando en cruz para modificar el ángulo de inclinación del labio trasero de aspiración
13 Mando en cruz para fijar y modificar la posición del labio trasero de aspiración (posición oblicua)
14 Conexión manguera de aspiración-turbina de aspiración
15 Labio trasero de aspiración **
16 Placa de características
17 Cepillos cilíndricos (modelo BR) Cepillos circulares (modelo BD)*
18 Cabezal de cepillos
19 Tren de desplazamiento (cabezal de cepillos y rueda de soporte)
20 Empuñadura
21 Bloqueo
22 Tapa
23 Tornillo para bloquear el capó con los depósitos integrados. Las baterías* se encuentran emplazadas en este recinto, debajo de los depósitos.

**Debajo de esta tapa:**

24 Boca de llenado para el agua limpia
25 Filtro de pelusas
26 Depósito del agua sucia

* no figura en la ilustración
** no incluido en el equipo de serie

## Cuadro de mandos



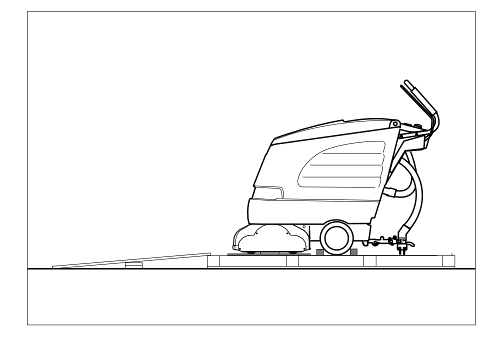

1 Mando dosificador del detergente
2 Interruptor para la función «Frotado»
3 Interruptor para la función «Turbina de aspiración»
4 Contador de las horas de funcionamiento (modelo Package)
5 Indicador del estado de carga de las baterías

| | |
|---|---|
| verde: | Baterías están cargadas |
| amarillo: | Baterías descargadas parcialmente |
| destellos en rojo: | Batería descargada |
| iluminación roja permanente: | Protección contra descarga en profundidad de la batería |

# Preparativos previos a la puesta en marcha

## Bajar el aparato de la paleta

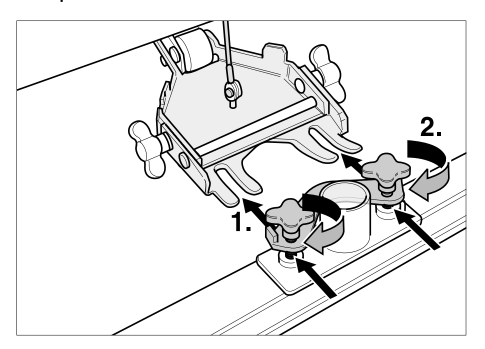
- Montar y fijar el asa de empuje en el aparato con ayuda de los cuatro tornillos suministrados con el mismo; encajar las caperuzas protectoras.
- Construir una rampa apoyando las tablas laterales contra la paleta.
- Asegurarlas con clavos.
- Para mayor seguridad, colocar las tablas más cortas debajo de la rampa.
- Retirar los listones cuadrados que sirven parta calzar las ruedas.



- Levantar el cabezal de cepillos; retirar el soporte de cartón.
- La máquina se puede bajar de la rampa.

## Montar el labio trasero de aspiración

- Colocar el labio de aspiración de tal modo en la suspensión, que la chapa perfialada quede encima de ésta.
- Apretar los mandos en cruz.




- Acoplar la manguera de aspiración.

## Montar los cepillos

### Modelos BD 530 BAT/Package o BD 530 XL BAT/Package

Antes de la puesta en marcha del aparato, hay que montar los cepillos circulares en el cabezal (véase el capítulo «Trabajos de cuidado y mantenimiento»).

## Baterías

Al manipular las baterías del aparato deberán observarse estrictamente las siguientes advertencias y consejos:


*Observar las instrucciones y consejos que figuran en la batería, así como en las instrucciones servicio del aparato.*

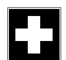

*Llevar gafas protectoras*


*Mantener alejados a los niños del electrólito, ácido o las baterías*


*¡Peligro de explosión!*


*No manipular con fuegos, producir chispas ni fumar en la proximidad de las baterías*


*Peligro de quemaduras en la piel a causa del ácido de la batería*


*Primeros auxilios*


*Advertencias de seguridad*


*Evacuación*

### Evacuación respetuosa con el medio ambiente de las baterías

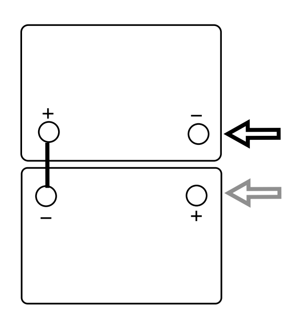
Pb Las baterías incorporan materiales y substancias que no deben acceder de manera incontrolada al medio ambiente. Por esta razón sólo deberán entregarse en los centros oficiales de recogida o recuperación.

***¡Peligro de explosión!***
*No colocar herramientas ni otros útiles sobre la batería.*

***¡Peligro de lesiones!***
*Las posibles heridas no deberán entrar en contacto con el plomo. Tras concluir los trabajos con la batería, lavarse bien las manos.*

### Montar y conectar las baterías en la fregadora

- Soltar el tornillo de bloqueo y levantar el capó con los depósitos integrados.
- Colocar las baterías sobre la bandeja de soporte, alineándolas respecto al cabezal de cepillos.
- Engrasar los bornes de las baterías. Unirlos entre sí mediante los cables de unión que acompañan el aparato.




***¡Atención!***
*¡Prestar atención a la polaridad correcta!*

- Acoplar el cable de conexión que se suministra conjuntamente con el aparato en los bornes libres (+) y (–) de las baterías.
- Abatir el capó con los depósitos integrados y apretar el tornillo de bloqueo.

***¡Atención!***
*¡Cargar las baterías antes de poner en marcha el aparato!*

**Cargar las baterías**

***¡Peligro de explosión!***
*¡Cargar las baterías húmedas (de escaso mantenimiento) sólo con el capó con los depósitos integrados levantado!*

***¡Peligro de descargas eléctricas!***
*Prestar atención a las características de la red eléctrica y al seguro (fusible) de la misma. Véase al respecto el capítulo «Cargador de baterías».*
*¡No usar nunca los cargadores de baterías bajo la lluvia, existiendo una elevada humedad del aire o en recintos húmedos!*

***Advertencia:***
*El aparato está equipado con una protección contra descarga en profundidad de la batería. Este dispositivo de protección se activa en caso de que la capacidad de las baterías alcance un valor mínimo preestablecido, desconectando los motores de los cepillos y la turbina. En el cuadro de mando, por su parte, el piloto de control rojo de la indicación del nivel de carga de las baterías se ilumina.*
*El ciclo de carga dura por término medio unas 10–15 horas. Los cargadores de baterías recomendados por nosotros son compatibles específicamente con las baterías que montan las máquinas de Fábrica y poseen, además, una regulación electrónica, poniendo fin automáticamente al ciclo de carga.*
*Durante el ciclo de carga de las baterías se interrumpen automáticamente todas las funciones del aparato.*

- Trasladar el aparato inmediatamente a la estación o centro de carga de las baterías.

**Ciclo de carga de las baterías, modelos BR/BD 530 BAT-Package o BR/BD 530 XL BAT-Package**

- Introducir la clavija de conexión a la toma de corriente del cable de conexión en la toma de corriente.

**Ciclo de carga de las baterías, modelos BR/BD 530 BAT**

- Desacoplar la manguera de aspiración del labio trasero de aspiración.
- Soltar el tornillo de bloqueo y levantar el capó con los depósitos integrados.
- Desacoplar el enchufe de la batería y acoplarlo en el cable de carga.
- Conectar el cargador.

**Baterías no exentas de mantenimiento**

- Agregar agua destilada una hora antes de concluir el ciclo de carga. Prestar atención al nivel de electrólito admisible. Las baterías poseen las indicaciones y marcas de orientación correspondientes.

***¡Peligro de lesiones!***
*¡En caso de rellenar agua estando la batería descargada, pueden producirse fugas de electrólito!*
*Prestar máxima atención durante todos los trabajos y manipulaciones con el ácido de batería (¡existe peligro de heridas o de daños en la ropa!). Utilizar unas gafas protectoras adecuadas.*
*Las salpicaduras de ácido que pudieran producirse sobre la piel o la ropa deberán enjuagarse inmediatamente con abundante agua.*

***¡Atención!***
*Utilizar sólo ácidos para batería químicamente puros (según norma VDE 0510 de la Asociación Alemana de Electrotécnicos), con una densidad de 1,28 kg/l.*

Para reponer agua en las baterías (diluir el ácido sulfúrico), utilizar sólo agua destilada o desmineralizada (según norma VDE 0510 de la Asociación Alemana de Electrotécnicos).
No emplear agentes o aditivos ajenos, no homologados por el Fabricante, de lo contrario se extingue la garantía del Fabricante.

**Baterías recomendadas**

| Fabricante Nº de pedido de Kärcher | Descripción |
|---|---|
| DETA 6.654-097 | 12 V GIS 80<br>de escaso mantenimiento<br>Capacidad: 80 Ah<br>Tensión 12 V |
| DETA 6.654-093 | 12 V GIV 75 DT<br>exenta de mantenimiento<br>Capacidad: 75 Ah<br>Tensión 12 V |
| SONNEN-SCHEIN | 12 V / 70 Ah<br>exenta de mantenimiento<br>Capacidad: 70 Ah<br>Tensión 12 V |

**Cargadores recomendados**

| Fabricante | Descripción |
|---|---|
| KÄRCHER 6.654-102 | para baterías exentas de mantenimiento 6.654-102 |
| KÄRCHER 6.654-067 | para baterías de escaso mantenimiento 6.654-067 |

Las baterías y los cargadores pueden adquirir en el comercio especializado.

***¡Atención!***
*En los modelos Package, utilizar en caso de repuesto sólo baterías exentas de mantenimiento.*

# Manejo del aparato

***¡Atención!***
*Para desplazar el aparato en marcha atrás hay que levantar el labio trasero de aspiración.*

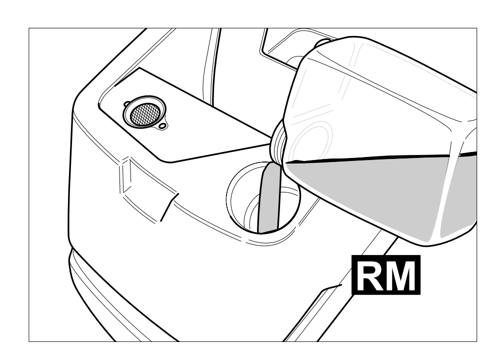
***Advertencia:***
*La máquina ha sido construida de modo que el cabezal de cepillos sobresale por el lateral derecho. Esto permite efectuar una limpieza eficaz de los bordes o zonas próximas a paredes o muebles por este lado.*

### Cargar el detergente

***¡Atención!***
*Utilizar sólo los detergentes homologados o recomendados explícitamente por el fabricante. En caso de utilizar cualquier otro detergente no homologado o autorizado por fabricante, el usuario es exclusiva y únicamente responsable de los riesgos para la seguridad de funcionamiento del aparato y de posibles accidentes.*
*Utilizar sólo detergentes exentos de disolventes, ácido clorhídrico o fluorhídrico.*

***Advertencia:***
*No utilizar en ningún caso detergentes fuertemente espumantes.*

- Abrir la tapa.
- Cargar agua limpia (temperatura máxima admisible 60° C).
- Agregar el detergente.
  Prestar atención a las advertencias relativas a la dosificación del detergente.




### Detergentes recomendados

| Campo de aplicación aconsejado | Detergente |
|---|---|
| Limpieza de mantenimiento<br>(también de suelos sensibles a álcalis) | RM 745<br>RM 746 |
| Limpieza de suciedades de grasas y aceites | RM 69 ES ASF<br>RM 69 ASF |
| Limpieza básica<br>(eliminación de capas protectoras) de suelos duros, resistentes a álcalis | RM 752 |
| Limpieza básica<br>(eliminación de capas protectoras) de suelos de linóleo | RM 754 |
| Detergente sanitario | RM 25 ASF |
| Detergente desinfectante | RM 732 |

Los detergentes pueden adquirirse en el comercio especializado.

### Trabajar con la máquina

- Cerrar la tapa.
- Conectar los interruptores para la función «Frotado» y «Turbina de aspiración»

***Advertencia:***
*En caso de no ponerse en marcha el motor de los cepillos, a pesar de haberlo conectado, desplazar la máquina hacia atrás a fin de descargar el motor.*

**Tren de desplazamiento (rueda de soporte y cabezal de cepillos)**

Posición baja: desplazar o transportar el aparato

Posición alta: limpiar con el aparato

- Levantar ligeramente el aparato con el asa de empuje.
- Retirar el bloqueo.
- Colocar el tren de desplazamiento (cabezal de cepillos y rueda de soporte) en la posición deseada.
- Encajar el bloqueo.

**Desplazar la máquina hasta el lugar de trabajo**

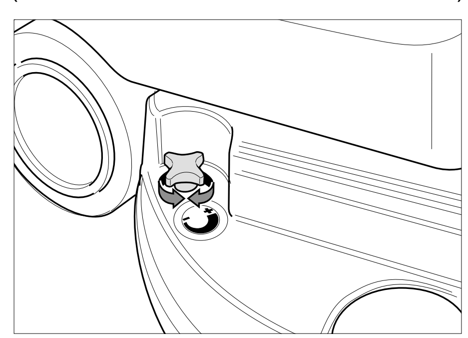
- Colocar el tren de desplazamiento (cabezal de cepillos y rueda de soporte) en la posición baja; bloquearlo en dicha posición.
- Empujar el aparato hasta el lugar de trabajo.

**Limpiar con el aparato**

- Colocar en tren de desplazamiento (cabezal de cepillos y rueda de soporte) en la posición alta.
- Ejecutar la limpieza.

**Ajustar la velocidad de avance de la máquina.**

(sólo modelo BD 530 BAT o BD 530 XL BAT)

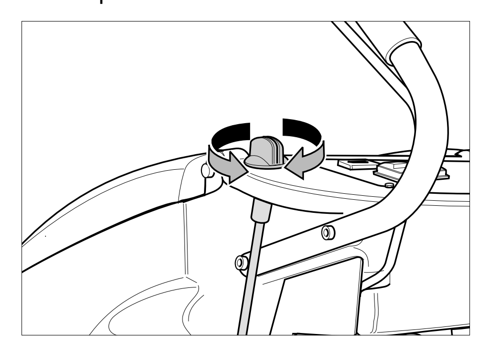


- Para reducir la velocidad:
  Girar el mando en dirección a «–»
- Para aumentar la velocidad:
  Girar el mando en dirección a «+»

***¡Atención!***
*Antes de sustituir el cepillo, reducir la velocidad de avance del aparato.*

**Ajustar el caudal de agua**

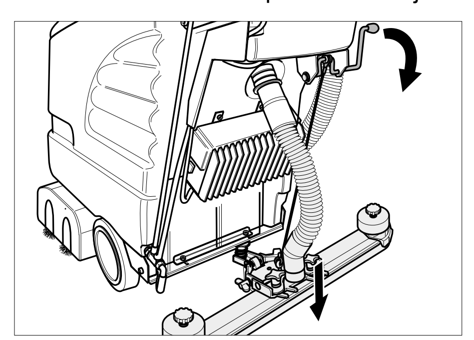
- Ajustar en el mando regulador el caudal de agua más adecuado en función del grado de suciedad de los suelos a limpiar.



***Advertencia:***
*Efectuar los primeros ensayos de limpieza siempre con un escaso caudal de agua. Aumentar el caudal de agua paulatinamente, hasta alcanzar el resultado de limpieza deseado.*

### Bajar el labio trasero de aspiración

- Desplazar la palanca hacia abajo.
  El labio trasero de aspiración se baja.



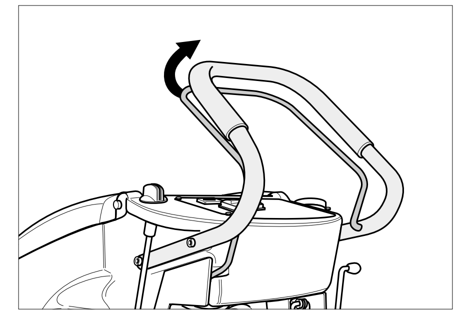
- Conectar la turbina de aspiración a través del interruptor correspondiente.

***Advertencia:***
*El labio de aspiración trasero se adapta automáticamente a las características del suelo o superficie a limpiar, por lo que no precisa de ningún tipo de ajuste o regulación. Con objeto de mejorar el resultado de la aspiración se pueden modificar la posición y el ángulo de inclinación del labio trasero de aspiración.*

### Conectar el cabezal de cepillos

***¡Atención!***
*No hacer funcionar el aparato sobre el mismo sitio sin moverlo, a fin de evitar posibles daños del revestimiento del suelo.*

- Accionar la palanca manual: El motor de accionamiento de los cepillos se pone en marcha.



## Parada de la máquina/ Guardar la máquina

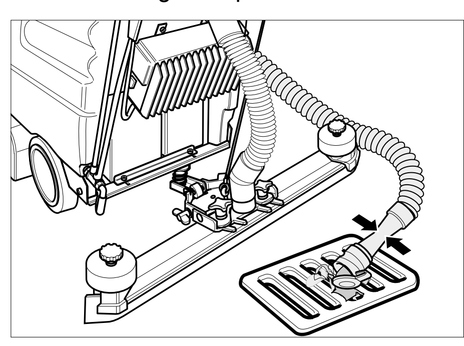
- Cerrar el mando regulador del caudal de agua.
- Desplazar el aparato 1–2 metros hacia adelante a fin de aspirar los restos de agua que pudiera haber.
- Desconectar los mandos para la función «Frotado» y «Turbina de aspiración».
- Subir la unidad de aspiración (labio trasero de aspiración),
- Colocar el tren de desplazamiento (cabezal de cepillos y rueda de soporte) en la posición baja; bloquearlo en dicha posición.

***¡Atención!***
*Tras concluir el trabajo con la máquina, colocar siempre los cepillos circulares o cilíndricos en posición elevada a fin de evitar la deformación de los mismos.*

### Evacuar el agua sucia

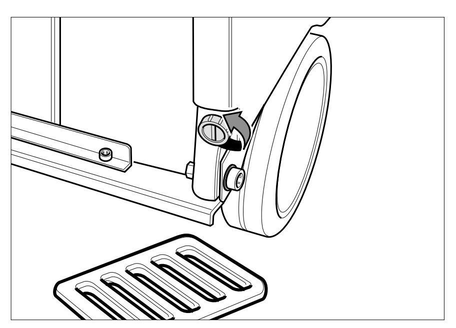
***¡Atención!***
*¡Observar las normas locales sobre la evacuación o el tratamiento de las aguas residuales!*

- Extraer la manguera de evacuación de su soporte y colocarla en algún punto de evacuación o desagüe apropiado. Evacuar el agua sucia abriendo el dispositivo dosificador. Enjuagar a continuación el depósito del agua sucia con agua limpia.



### Evacuar el agua limpia.

- Abrir la tapa del depósito de agua limpia con una herramienta adecuada (por ejemplo una moneda).

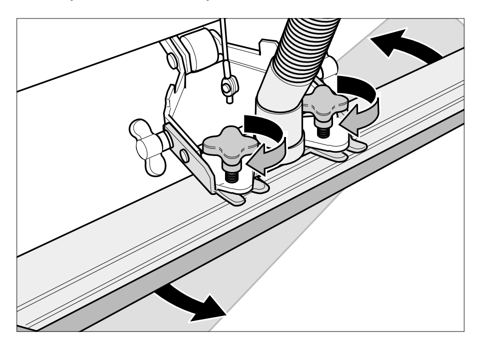


# Ajustar la posición del labio trasero de aspiración

### Colocar el labio trasero de aspiración en posición oblicua

Con objeto de mejorar el resultado de la aspiración sobre suelos o superficies de baldosas (particularmente en la zona de las juntas de las baldosas), se pueden modificar la posición del labio trasero de aspiración hasta un ángulo de 5°:

- Soltar los mandos en cruz.
- Desplazar (girar) el labio trasero de aspiración a la posición deseada.

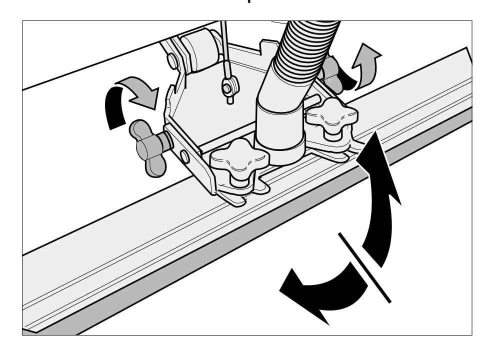


- Apretar los mandos en cruz.

### Modificar el ángulo de inclinación del labio trasero de aspiración

En caso de que el resultado de la aspiración fuera insuficiente, puede corregirse el ángulo de inclinación del labio trasero de aspiración recto.

- Soltar la tuerca de mariposa.
- Modificar el ángulo de inclinación del labio trasero de aspiración.



- Apretar la tuerca de mariposa.

# Cuidados y mantenimiento del aparato

***¡Peligro de lesiones!***
*Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato, desconectar las funciones «Frotado» y «Turbina de aspiración»; desacoplar asimismo el cable de conexión del cargador de la toma de corriente.*

- Evacuar el agua sucia, así como la solución detergente que pudiera haber en el aparato.

## Plan de mantenimiento

### Tras concluir los trabajos de limpieza

***¡Atención!***
*¡No tratar de limpiar el aparato proyectando contra el mismo un chorro de agua! ¡No utilizar agentes o detergentes agresivos!*

- Evacuar el agua sucia.
- Enjuagar el depósito del agua sucia con agua limpia.
- Limpiar la máquina exteriormente.
- Verificar el estado del filtro de pelusas; en caso necesario, limpiarlo.
- Limpiar los labios de aspiración. Verificar su estado. Sustituirlos en caso necesario.
- Verificar si los cepillos presentan huellas de desgaste; sustituirlos en caso necesario.

### Mensualmente

- Verificar si los bornes de las baterías presentan huellas de oxidación; en caso afirmativo, eliminar el óxido con un cepillo de alambre y aplicar grasa especial en los bornes. Prestar atención al asiento firme y correcto de los cables de unión.
- Verificar el estado de las juntas de las tapas de los depósitos; en caso necesario, sustituirlas.
- En las baterías no exentas de mantenimiento, verificar la densidad del electrólito en los vasos de la batería.

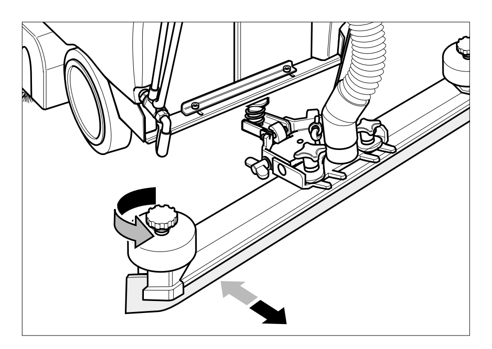
### Anualmente

- Efectuar la inspección prescrita por el Servicio Técnico Postventa Oficial.

# Trabajos de mantenimiento

### Sustituir los bordes de goma del labio trasero de aspiración

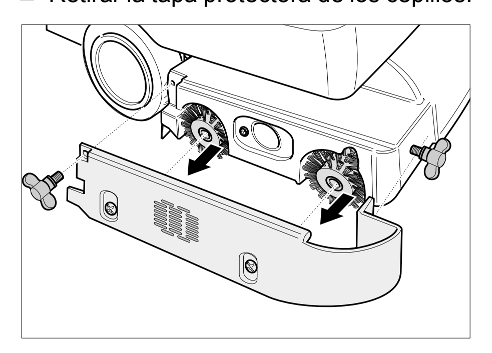
- Soltar los mandos en cruz.



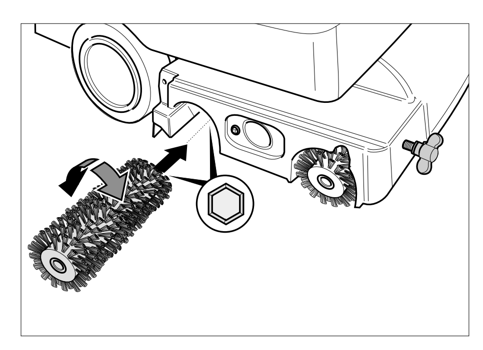
- Desmontar las piezas de plástico.
- Desmontar los bordes de goma.
- Montar los bordes de goma nuevos.
- Montar las piezas de plástico.
- Apretar los mandos en cruz.

### Sustituir los cepillos cilíndricos

- Soltar la tuerca de mariposa.
- Retirar la tapa protectora de los cepillos.



- Extraer los dos cepillos cilíndricos. Montar los cepillos nuevos (prestar atención a los soportes hexagonales de los cepillos cilíndricos).



- Montar la tapa protectora de los cepillos.
- Apretar la tuerca de mariposa.

### Sustituir los cepillos circulares

- Ajustar la velocidad de avance a poca velocidad («–»).
- Levantar los cepillos.
- Girar los cepillos circulares hacia la izquierda (sentido de marcha contrario al de las agujas del reloj), en un ángulo de aprox. 45°.
- Retirar los cepillos circulares hacia abajo.
- Montar los cepillos circulares ejecutando la operaciones de modo inverso al descrito.
- Ajustar la velocidad de avance deseada («+»).

# Contrato de mantenimiento

En la Delegación del Servicio Postventa Oficial de Kärcher, Vd. puede pedir un contrato de mantenimiento para su aparato, en beneficio de su mantenimiento en perfectas condiciones de trabajo.

# Protección antiheladas

**En caso registrarse bajas temperaturas o amenazar heladas**

- Evacuar el agua del de los depósitos de agua limpia y sucia.
- Guardar la máquina en un recinto protegido contra heladas (provisto de calefacción).

# Transporte del aparato

- Al transportar la fregadora en un vehículo, fijar la máquina por medio de tirantes o cables de sujeción.
- Retirar los cepillos del aparato a fin de evitar posibles daños de los mismos.

# Repuestos

En las páginas finales de estas Instrucciones figura la lista de los repuestos más usuales.

# Garantía

En cada país rigen las condiciones de garantía establecidas por las correspondientes Sociedades Distribuidoras. Las perturbaciones y averías serán subsanadas de modo gratuito en la medida en que las causas de las mismas sean debidas a defectos de material o de fabricación.

En un caso de garantía rogamos se dirija, con el comprobante de la compra debidamente cumplimentado, al distribuidor en donde adquirió el aparato o a la Delegación Oficial del Servicio Postventa más próxima.

# Declaración de conformidad de la Unión Europea

Por la presente declaramos los abajo firmantes que la máquina designada a continuación cumple, tanto por su concepción y clase de construcción como por la ejecución que hemos puesto en circulación, las normas fundamentales de seguridad y protección de la salud formuladas en las directivas comunitarias correspondientes.
La presente declaración pierde su validez en caso de alteraciones en la máquina efectuadas sin nuestro consentimiento explícito.

Producto: **Fregadora de suelos con cepillo**
Modelo: **1.127-xxx**
Directivas comunitarias aplicables:
**Directiva comunitaria sobre máquinas (CE 98/37)**
**Directiva comunitaria sobre equipos de baja tensión (CEE 73/23)**
**modificada mediante CEE 93/68**
**Directiva sobre compatibilidad electromagnética (CEE 89/336) modificada mediante CEE 91/263, CEE 92/31 y CEE 93/68**
Normas armonizadas aplicadas:
**DIN EN 60 335-1**
**DIN EN 60 335-2-29**
**DIN EN 60 335-2-72**
**DIN EN 55 014-1: 2000+A1: 2001**
**DIN EN 55 014-2: 1997**
**DIN EN 61 000-3-2: 2000**
**DIN EN 61 000-3-3: 1995+A1: 2001**
Normas nacionales aplicadas: **–**
Mediante una serie de medidas internas, queda asegurado que los aparatos y equipos de serie cumplan siempre las exigencias formuladas en las directivas comunitarias actuales y en las normas correspondientes a aplicar.
Los firmantes actúan autorizados y con poder otorgado por la dirección de la empresa.

i.V. Reiser

S. Reiser H. Jenner

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
D-71349 Winnenden
Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft.
Sitz Winnenden;
Registergericht: Waiblingen, HRA 169.
Persönlich haftende Gesellschafterin:
Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Sitz Winnenden, 2404 Registergericht Waiblingen, HRB
Geschäftsführer: Dr. Bernhard Graf,
Hartmut Jenner, Georg Metz

# Localización de averias

***¡Peligro de lesiones!***
*Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato, desconectar las funciones «Frotado» y «Turbina de aspiración»; desacoplar asimismo el cable de conexión del cargador de la toma de corriente.*

- Evacuar el agua sucia, así como la solución detergente que pudiera haber en el aparato.

En caso de registrarse averías de mayor envergadura deberá avisarse al Servicio Técnico Postventa Oficial.

| Avería | Forma de subsanarla |
|---|---|
| El aparato no se puede poner en marcha. | Pulsar el seguro contra sobrecarga. |
| | Verificar el estado de las baterías; en caso necesario, sustituirlas. |
| Insuficiente caudal de agua. | Verificar el nivel de agua del depósito de agua limpia; reponer agua en caso necesario. |
| | Verificar si las mangueras están obstruidas; en caso necesario, eliminar las obstrucciones. |
| Insuficiente potencia de aspiración. | Limpiar las juntas de las tapas de los depósitos; verificar la estanqueidad; sustituirlas en caso necesario. |
| | Limpiar el filtro de pelusas. |
| | Limpiar los bordes de goma del labio trasero de aspiración; sustituirlos en caso necesario. |
| | Verificar si la manguera de aspiración está obstruida; desobstruirla en caso necesario. |
| | Verificar la estanqueidad de la manguera de aspiración; en caso necesario, sustituirla. |
| | Verificar si la válvula dosificadora en la manguera de evacuación del agua sucia está cerrada. |
| | Verificar el ajuste del labio trasero de aspiración. |
| Insuficiente efecto de limpieza. | Verificar si los cepillos son adecuados a la tarea o presentan huellas de desgaste; sustituirlos en caso necesario. |
| Los cepillos no giran. | Verificar si los cepillos cilíndricos están bloqueados por cuerpos extraños atrapados en los mismos; en caso necesario, retirarlos de los cepillos |

# Accesorios

En función de las tareas de limpieza concretas a efectuar, las máquinas se pueden equipar con accesorios específicos.

Solicite también nuestro Catálogo general o visítenos en Internet: www.karcher.com

| Denominación | Nº de pedido BR 530 | Nº de pedido BR 530 XL | Descripción | Nº de unidades | Nº de unidades requeridas |
|---|---|---|---|---|---|
| Cepillo cilíndrico, blanco (estándar) | 5.762-169 | 5.762-208 | para la limpieza de mantenimiento, también de suelos con fuerte grado de suciedad | 1 | 2 |
| Cepillo cilíndrico, negro (blando) | 5.762-172 | 5.762-211 | para el abrillantado y la limpieza de mantenimiento de suelos sensibles | 1 | 2 |
| Cepillo cilíndrico, rojo (alto-profundo) | 5.762-170 | 5.762-209 | para el frotado de suelos de estructura quebrada o perfilada (baldosas de seguridad, etc.) | 1 | 2 |
| Cepillo cilíndrico, gris (duro) | 5.762-171 | 5.762-210 | para la limpieza básica de suelos con fuerte grado de suciedad, así como la eliminación de capas protectoras (ceras, acrilatos) | 1 | 2 |
| Eje de accionamiento cilíndrico para cepillos de esponja | 4.762-184 | 4.762-214 | para montar los cepillos cilíndricos de esponja | 1 | 2 |
| Cepillo de esponja (blanco) | 6.369-388 | 6.369-388 | para el abrillantado fino de suelos | 20 | 60 (XL: 80) |
| Cepillo de esponja (rojo) | 6.369-453 | 6.369-453 | para la limpieza de suelos ligeramente sucios | 20 | 60 (XL: 80) |

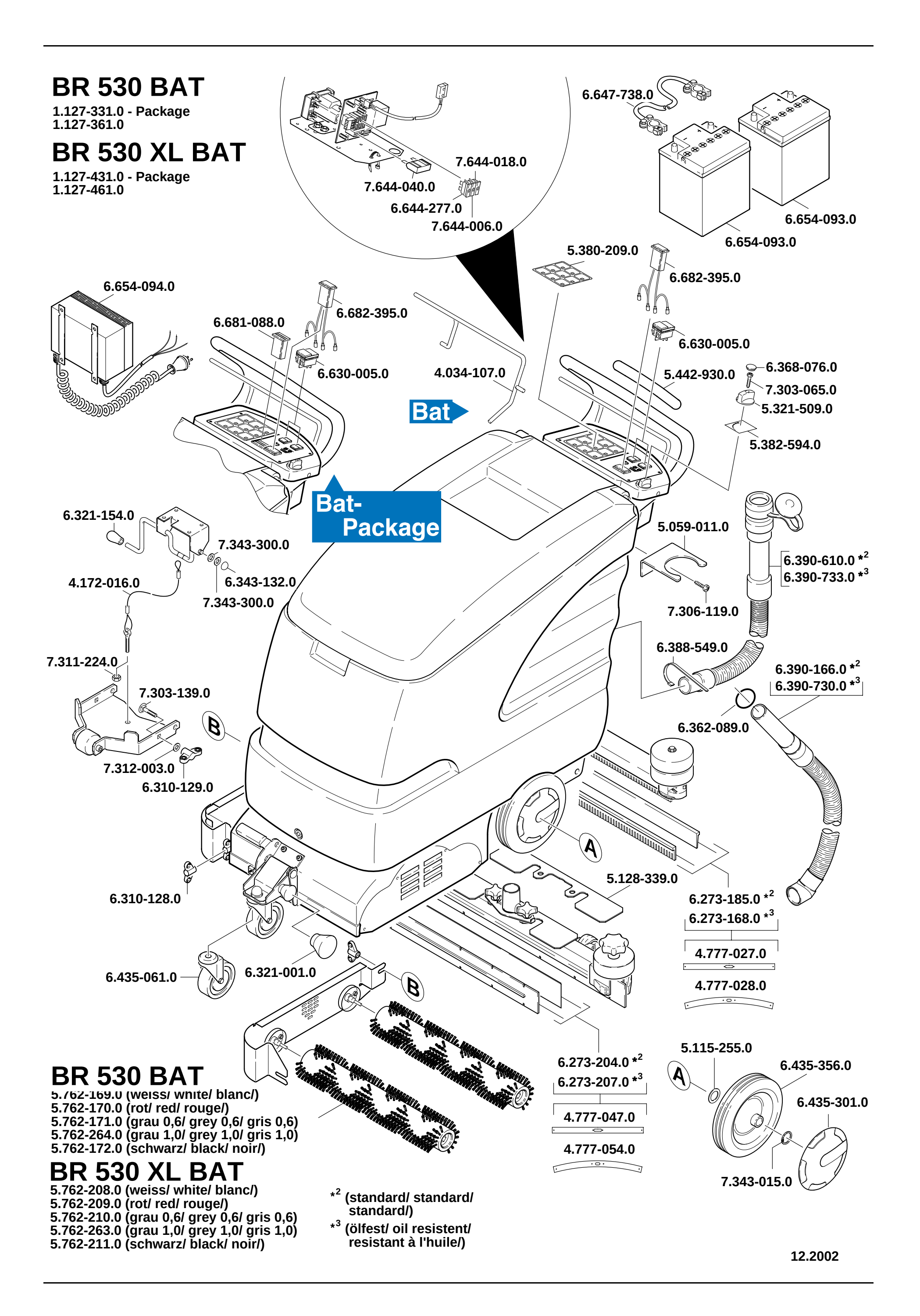
| Denominación | Nº de pedido BR 530 | Nº de pedido BR 530 XL | Descripción | Nº de unida-des | Nº de unida-des reque-ridas |
|---|---|---|---|---|---|
| Cepillo de esponja (verde) | 6.369-452 | 6.369-452 | para la limpieza de suelos con grado de suciedad normal a fuerte | 20 | 60 (XL: 80) |
| Cepillo de esponja (amarillo) | 6.369-451 | 6.369-451 | para el abrillantado de suelos | 20 | 60 (XL: 80) |

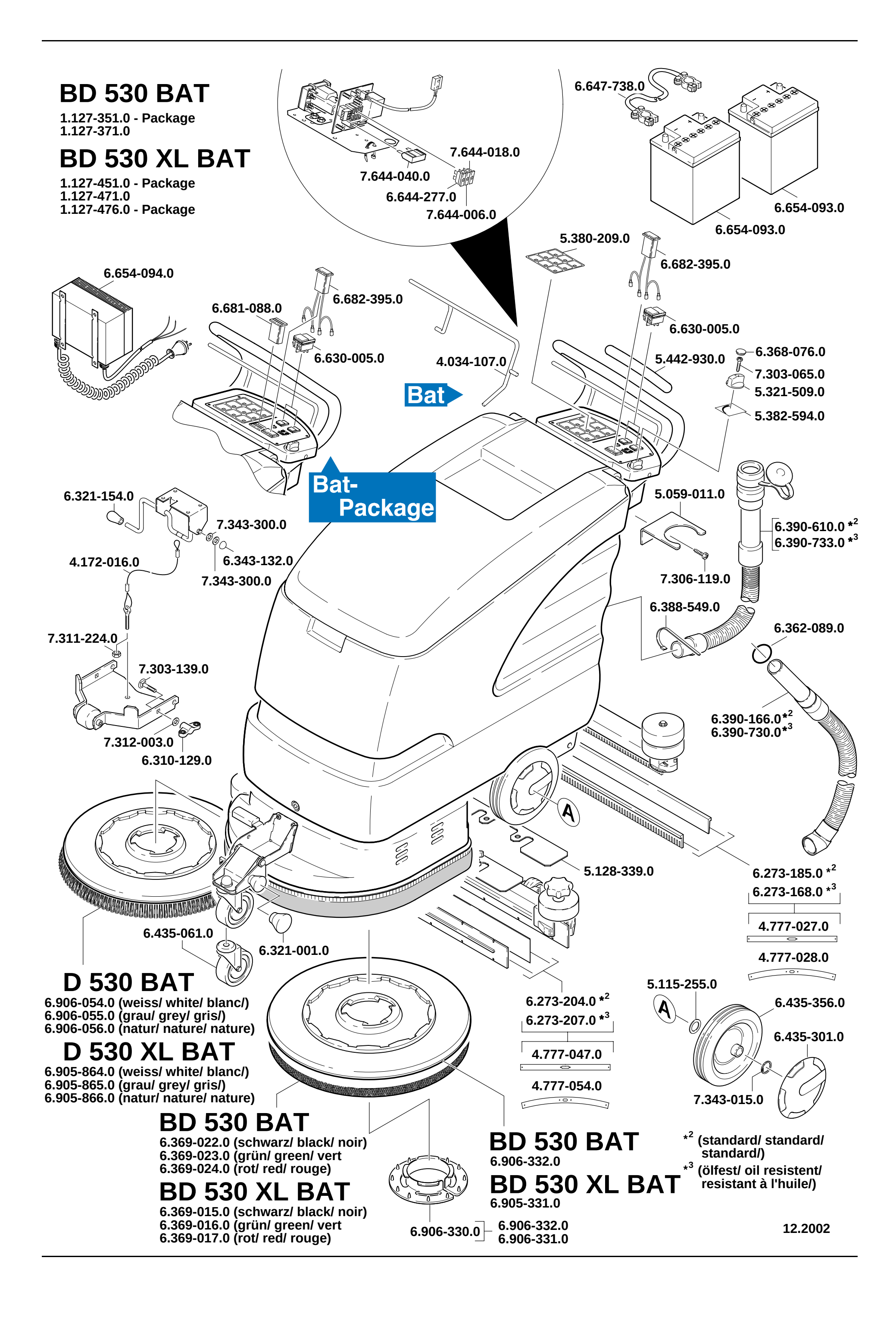
| Denominación | Nº de pedido BD 530 | Nº de pedido BD 530 XL | Descripción | Nº de unida-des | Nº de unida-des reque-ridas |
|---|---|---|---|---|---|
| Cepillos circulares, fibra natural (blandos) | 6.906-056 | 6.905-866 | para el abrillantado de suelos | 1 | 1 |
| Cepillo circular, blanco | 6.906-054 | 6.905-864 | para la limpieza de suelos con escaso grado de suciedad o sensibles | 1 | 1 |
| Cepillo circular, gris «Grit» (duro) | 6.906-055 | 6.905-865 | para la limpieza de suelos con fuerte grado de suciedad | 1 | 1 |
| Plato impulsor | 6.906-332 | 6.906-331 | para montar los cepillos de esponja | 1 | 1 |
| Cepillo de esponja circular (rojo) | 6.369-024 | 6.369-017 | para la limpieza de suelos ligeramente sucios | 5 | 1 |
| Cepillo de esponja circular (verde) | 6.369-023 | 6.369-016 | para la limpieza de suelos con grado de suciedad normal | 5 | 1 |
| Cepillo de esponja circular (negro) | 6.369-022 | 6.369-015 | para la limpieza de suelos con fuerte grado de suciedad | 5 | 1 |

| Denominación | Nº de pedido BR/BD 530 | Nº de pedido BR/BD 530 XL | Descripción | Nº de unida-des | Nº de unida-des reque-ridas |
|---|---|---|---|---|---|
| **Bordes de goma, una sola cara** | | | | | |
| Borde de goma, azul | 6.273-185 | 6.273-185 | estándar | par | 1 par |
| Borde de goma, marrón | 6.273-168 | 6.273-168 | resistente a aceites | par | 1 par |
| Labio trasero de aspiración, recto | 4.777-027 | 4.777-027 | estándar | 1 | 1 |
| Labio trasero de aspiración, curvo | 4.777-028 | 4.777-028 | estándar | 1 | 1 |
| **Bordes de goma reversibles (sólo para labios traseros de aspiración 4.777-047 y 4.777-054)** | | | | | |
| Labio trasero de aspiración, recto | 4.777-047 | 4.777-047 | estándar | 1 | 1 |
| Labio trasero de aspiración, curvo | 4.777-054 | 4.777-054 | estándar | 1 | 1 |
| Borde de goma, azul | 6.273-204 | 6.273-204 | estándar | 1 | 1 |
| Borde de goma, marrón | 6.273-207 | 6.273-207 | resistente a aceites | 1 | 1 |

# Características Técnicas

| | Magni-tud | BR 530 (BR 530 XL) | BD 530 (BD 530 XL) |
|---|---|---|---|
| **Potencia y prestaciones** | | | |
| Tensión nominal | V | 24 | 24 |
| Capacidad de la batería | Ah (5h) | 75 | 75 |
| Potencia absorbida | W | 1200 (1560) | 1200 (1560) |
| Potencia de la turbina | W | 500 | 500 |
| Potencia de los motores de accionamiento de los cepillos | W | 600 | 600 |
| **Servicio de aspiración** | | | |
| Caudal de aire | l/seg | 30 | 30 |
| Vacío | mbares | 140 | 140 |
| **Cepillos de limpieza** | | | |
| Anchura de trabajo | mm | 460 (530) | 460 (530) |
| Diámetro | mm | 96 | 460 (530) |
| Número de revoluciones del cepillo | r.p.m. | 1500 | 140 |
| **Medidas y peso** | | | |
| Rendimiento por superficie teórico | m²/h | 1840 (2120) | 1840 (2120) |
| Capacidad<br>Capacidad depósito de agua limpia/ agua sucia | litros | 40/40 | 40/40 |
| Peso total | kg | 150 (155) | 150 (155) |
| **Nivel sonoro** | | | |
| Nivel de presión sonora (EN 60704-1) | dB(A) | 70 | 70 |
| **Vibraciones del aparato** | | | |
| Valor total de oscilaciones (ISO 5349) | m/s² | 0,4 | 0,4 |


BR 530 BAT
1.127-331.0 - Package
1.127-361.0
BR 530 XL BAT
1.127-431.0 - Package
1.127-461.0
7.644-018.0
7.644-040.0
6.644-277.0
7.644-006.0
6.647-738.0
6.654-093.0
6.654-093.0
5.380-209.0
6.682-395.0
6.654-094.0
6.681-088.0
6.682-395.0
6.630-005.0
4.034-107.0
6.630-005.0
5.442-930.0
6.368-076.0
7.303-065.0
5.321-509.0
5.382-594.0
Bat
Bat-
Package
6.321-154.0
7.343-300.0
6.343-132.0
7.343-300.0
4.172-016.0
5.059-011.0
6.390-610.0 *2
6.390-733.0 *3
7.306-119.0
6.388-549.0
6.390-166.0 *2
6.390-730.0 *3
7.311-224.0
7.303-139.0
B
6.362-089.0
7.312-003.0
6.310-129.0
A
5.128-339.0
6.310-128.0
6.273-185.0 *2
6.273-168.0 *3
4.777-027.0
4.777-028.0
6.435-061.0
6.321-001.0
B
6.273-204.0 *2
6.273-207.0 *3
4.777-047.0
4.777-054.0
5.115-255.0
6.435-356.0
A
6.435-301.0
7.343-015.0
BR 530 BAT
5.762-169.0 (weiss/ white/ blanc/)
5.762-170.0 (rot/ red/ rouge/)
5.762-171.0 (grau 0,6/ grey 0,6/ gris 0,6)
5.762-264.0 (grau 1,0/ grey 1,0/ gris 1,0)
5.762-172.0 (schwarz/ black/ noir/)
BR 530 XL BAT
5.762-208.0 (weiss/ white/ blanc/)
5.762-209.0 (rot/ red/ rouge/)
5.762-210.0 (grau 0,6/ grey 0,6/ gris 0,6)
5.762-263.0 (grau 1,0/ grey 1,0/ gris 1,0)
5.762-211.0 (schwarz/ black/ noir/)
*2 (standard/ standard/ standard/)
*3 (ölfest/ oil resistent/ resistant à l'huile/)
12.2002



BD 530 BAT
1.127-351.0 - Package
1.127-371.0
BD 530 XL BAT
1.127-451.0 - Package
1.127-471.0
1.127-476.0 - Package
7.644-018.0
7.644-040.0
6.644-277.0
7.644-006.0
6.647-738.0
6.654-093.0
6.654-093.0
5.380-209.0
6.682-395.0
6.654-094.0
6.682-395.0
6.681-088.0
6.630-005.0
6.630-005.0
4.034-107.0
5.442-930.0
6.368-076.0
7.303-065.0
5.321-509.0
5.382-594.0
Bat
Bat-
Package
6.321-154.0
7.343-300.0
6.343-132.0
7.343-300.0
4.172-016.0
5.059-011.0
6.390-610.0 *2
6.390-733.0 *3
7.306-119.0
6.388-549.0
6.362-089.0
7.311-224.0
7.303-139.0
6.390-166.0*2
6.390-730.0*3
7.312-003.0
6.310-129.0
A
5.128-339.0
6.273-185.0 *2
6.273-168.0 *3
4.777-027.0
4.777-028.0
6.435-061.0
6.321-001.0
D 530 BAT
6.906-054.0 (weiss/ white/ blanc/)
6.906-055.0 (grau/ grey/ gris/)
6.906-056.0 (natur/ nature/ nature)
D 530 XL BAT
6.905-864.0 (weiss/ white/ blanc/)
6.905-865.0 (grau/ grey/ gris/)
6.905-866.0 (natur/ nature/ nature)
6.273-204.0 *2
6.273-207.0 *3
4.777-047.0
4.777-054.0
5.115-255.0
A
6.435-356.0
6.435-301.0
7.343-015.0
BD 530 BAT
6.369-022.0 (schwarz/ black/ noir)
6.369-023.0 (grün/ green/ vert
6.369-024.0 (rot/ red/ rouge)
BD 530 XL BAT
6.369-015.0 (schwarz/ black/ noir)
6.369-016.0 (grün/ green/ vert
6.369-017.0 (rot/ red/ rouge)
BD 530 BAT
6.906-332.0
BD 530 XL BAT
6.905-331.0
6.906-330.0
6.906-332.0
6.906-331.0
*2 (standard/ standard/ standard/)
*3 (ölfest/ oil resistent/ resistant à l'huile/)
12.2002